

Ano Letivo 2019-20

Unidade Curricular LITERATURAS ESTRANGEIRAS DE LÍNGUA PORTUGUESA II

Cursos
LÍNGUAS, LITERATURAS E CULTURAS (1.º ciclo)
- RAMO DE PORTUGUÊS E ESPANHOL (1.º Ciclo)
- RAMO DE PORTUGUÊS E FRANCÊS (1.º Ciclo)

Unidade Orgânica Faculdade de Ciências Humanas e Sociais

Código da Unidade Curricular 140064339

Área Científica LITERATURA E CULTURA

Sigla

Línguas de Aprendizagem
Português - e inglês (se e quando, ou sempre que necessário)

Modalidade de ensino
Presencial

Docente Responsável Carina Infante do Carmo

DOCENTE	TIPO DE AULA	TURMAS	TOTAL HORAS DE CONTACTO (*)
Carina Infante do Carmo	OT; T; TP	T1; TP1; OT1	13T; 26TP; 5OT
João Manuel Minhoto Marques	OT; T; TP	T1; TP1; OT1	13T; 26TP; 5OT

* Para turmas lecionadas conjuntamente, apenas é contabilizada a carga horária de uma delas.

ANO	PERÍODO DE FUNCIONAMENTO*	HORAS DE CONTACTO	HORAS TOTAIS DE TRABALHO	ECTS
3º	S2	13T; 26TP; 5OT	140	5

* A-Anual;S-Semestral;Q-Quadrimestral;T-Trimestral

Precedências

Sem precedências

Conhecimentos Prévios recomendados

Nenhuns. Sem qualquer pré-requisito ou precedência.

Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências)

1. Desenvolver a capacidade de análise de textos literários e sua conexão histórico-cultural
2. Compreender traços históricos, geopolíticos e culturais fundamentais das literaturas africanas anti- e pós-coloniais lusófonas;
3. Compreender o modo como esses contextos influenciam e são influenciados pelo papel que a literatura pode ter, no processo de imaginar, construir e problematizar uma identidade nacional moderna;
4. Compreender a importância de um conceito do literário que ponha em jogo formas de oralidade, modos de transculturação e o diálogo entre línguas nacionais diferentes, juntamente com os seus quadros culturais de referência.

Conteúdos programáticos

1. A configuração das literaturas africanas lusófonas na modernidade: a literatura colonial; a literatura na vanguarda do combate anti-colonial e da consciência nacionalista; a pós-colonialidade

2. Angola

2.1. A poesia de Viriato da Cruz e de António Jacinto

2.2. Agostinho Neto e a negritude

2.3. Luandino Vieira e a revolução de *Luuanda*

2.4. A saga familiar e a releitura da História em *Yaka*, de Pepetela

3. Cabo Verde

3.1. A cabo-verdianidade e a revista *Claridade*

3.2. Aprendizagem e iniciação em *Chiquinho*, de Baltasar Lopes

3.3. O traço épico, a pertença africana e a liberdade linguística do crioulo em *Pão & Fonema*, de Corsino Fortes

4. Moçambique

4.1. A poesia de Noémia de Sousa: a exaltação da Mãe-África, protesto e denúncia

4.2. O resgate da tradição oral, a pedagogia do oprimido na poesia de José Craveirinha

4.3. A moçambicanidade pós-colonial em *Vozes Anoitecidas*, de Mia Couto

5. As literaturas de São Tomé e Príncipe e Guiné-Bissau – breve introdução

Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular

Os conteúdos programáticos seguem os objetivos propostos na UC, sendo eles a sua tradução em termos didáticos e pedagógicos. Pretendem explorar temas e formas dominantes na escrita de autores e movimentos literários nos países africanos lusófonos. Dando evidência a Angola, Moçambique e Cabo Verde, nos períodos colonial e pós-colonial, dá-se pistas vozes e tendências diversas na poesia e na prosa. O trabalho privilegiado de análise de texto será acompanhado (sempre que se justificar) de uma contextualização histórico-cultural. Tais exercícios pretendem levar os alunos a apurar as suas capacidades de expressão escrita, análise textual, reflexão histórico-literária e cultural, orientadas pelas grandes linhas contidas nos objetivos de aprendizagem.

Metodologias de ensino (avaliação incluída)

As aulas são presenciais, expositivas e mobilizadoras da participação dos alunos no trabalho de análise textual e de reflexão histórico-literária. A avaliação é feita por frequência (60%) e um trabalho oral (40%), sobre um dos tópicos mencionados no programa ou nas aulas.

Critério de assiduidade: exigência de assistência a, pelo menos, 75% das horas de contacto para admissão à avaliação no exame de época normal. Estão dispensados de exame de época normal os alunos que obtiverem pelo menos 9,5/20 valores na avaliação por frequência. Todos os alunos que obtiverem menos de 9,5/20 e que cumpram as regras de assiduidade são admitidos a exame de época normal. Os alunos regularmente inscritos e que não tenham obtido aproveitamento até à época normal estão admitidos ao exame de recurso. Em todos os elementos de avaliação (incluindo exames) será atribuída uma percentagem de 20% à correção linguística e discursiva e à estruturação textual.

Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular

A unidade curricular de *Literaturas Estrangeiras de Língua Portuguesa II* visa abordar um conjunto de questões quer sociais e estético-literárias, quer críticas e teóricas levantadas pelas literaturas africanas anti- e pós-coloniais de língua portuguesa. Trata, pois, não apenas de algumas das condições históricas e culturais fundamentais para a sua formação e desenvolvimento, mas também de alguns dos elementos éticos, políticos e literários que as inspiraram e a cada uma delas definiram. Com esse fim, a sua lecionação acentua os seguintes alinhamentos: a) a natureza heterogénea dos elementos de oralidade absorvidos no seu corpus ficcional e poético; b) o modo como o desígnio de uma moderna consciência nacional trabalha a imaginação literária sem a reduzir a qualquer espécie de monolitismo; c) a sua irrupção nas posições enunciativas limite, que lidam com diferentes quadros de referência e heranças culturais distintas. Neste sentido, pondera questões cuja reflexão parece útil seguir, não apenas com a leitura dos textos, mas também nessa discussão participada promovida nas aulas, orientada pelas grandes linhas contidas nos objectivos de aprendizagem.

Bibliografia principal

Obras de leitura obrigatória

COUTO, Mia, *Vozes Anoitecidas. Contos*, 3.ª ed., Lisboa, Caminho, 1995 [contos seleccionados].

CRAVEIRINHA, José, *Obra Poética I*, Lisboa, Caminho, 1999 [poemas seleccionados].

FORTES, Corsino, *A Cabeça Calva de Deus. Pão & Fonema. Árvore & Tambor. Pedras de Sol & Substância*, Lisboa, Dom Quixote, 2001 [poemas seleccionados de *Pão e Fonema*].

LOPES, Baltasar, *Chiquinho*, pref. Alberto Carvalho, Lisboa, Nova Vega, 2006.

NETO, Agostinho, *Sagrada esperança. Poemas*, 11.ª ed., Lisboa, Livraria Sá da Costa Editora, 1987 [poemas seleccionados].

PEPETELA, Yaka. *Romance*, 7.ª ed., Alfragide, Dom Quixote, 2018.

Academic Year 2019-20

Course unit FOREIGN LITERATURES IN PORTUGUESE II

Courses LANGUAGES, LITERATURES AND CULTURES
BRANCH PORTUGUESE AND SPANISH
BRANCH PORTUGUESE AND FRENCH

Faculty / School FACULTY OF HUMAN AND SOCIAL SCIENCES

Main Scientific Area LITERATURA E CULTURA

Acronym

Language of instruction Portuguese - and English (when and if necessary).

Teaching/Learning modality Classroom lessons.

Coordinating teacher Carina Infante do Carmo

Teaching staff	Type	Classes	Hours (*)
Carina Infante do Carmo	OT; T; TP	T1; TP1; OT1	13T; 26TP; 5OT
João Manuel Minhoto Marques	OT; T; TP	T1; TP1; OT1	13T; 26TP; 5OT

* For classes taught jointly, it is only accounted the workload of one.

Contact hours

T	TP	PL	TC	S	E	OT	O	Total
13	26	0	0	0	0	5	0	140

T - Theoretical; TP - Theoretical and practical ; PL - Practical and laboratorial; TC - Field Work; S - Seminar; E - Training; OT - Tutorial; O - Other

Pre-requisites

no pre-requisites

Prior knowledge and skills

None.

The students intended learning outcomes (knowledge, skills and competences)

1. Develop the ability to analyze literary texts and their historical-cultural connection
2. Understand fundamental historical, geopolitical and cultural features of anti-Portuguese and post-colonial African Portuguese literature;
3. Understand how these contexts influence and are influenced by the role that literature can play in the process of imagining, building and problematizing a modern national identity;
4. Understand the importance of a concept of the literary that brings into play forms of orality, modes of transculturation and the dialogue between different national languages, together with their cultural frames of reference.

Syllabus

1. The configuration of Lusophone African literature sits in modernity: colonial literature; literature at the forefront of anti-colonial combat and nationalist consciousness; post-coloniality

2. Angola

2.1. The poetry of Viriato da Cruz and António Jacinto

2.2. Augustine Neto and blackness

2.3. Luandino Vieira and the Luanda revolution

2.4. The family saga and the retelling of history in Yaka, pepetela

3. Cape Verde

3.1. The cape-verdianity and claridade magazine

3.2. Learning and initiation in Chiquinho, Baltasar Lopes

3.3. The epic trait, African belonging and linguistic freedom of Creole in Pão & Fonema, by Corsino Fortes

4. Mozambique

4.1. The poetry of Noah of Sousa: the exaltation of Mother Africa, protest and denunciation

4.2. The rescue of oral tradition, the pedagogy of the oppressed in the poetry of José Craveirinha

4.3. Mia Couto's postcolonial Mozambicanity in Nightly Voices

5. The literature of Sao Tome and Principe and Guinea-Bissau - brief introduction

Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives

This unit course aims to explore dominant themes and forms in the writing of authors and literary movements in Lusophone African countries. Giving evidence to Angola, Mozambique and Cabo Verde, in the colonial and post-colonial periods, there are voices and different trends in poetry and prose. The privileged work of text analysis will be accompanied (whenever justified) by a historical-cultural context. Such exercises are intended to lead students to improve their skills of written expression, textual analysis, historical-literary and cultural reflection, guided by the broad lines contained in the learning objectives.

Teaching methodologies (including evaluation)

Classes are face-to-face, expository and mobilize students' participation in the work of textual analysis and historical-literary reflection. The assessment is made by frequency (60%) and an oral assignment (40%), on one of the topics mentioned in the program or in classes.

Attendance criteria: requirement to attend at least 75% of the contact hours for admission to the assessment in the normal season exam. Students who obtain at least 9.5 / 20 values in the evaluation by frequency are exempt from exam. All students who obtain less than 9.5 / 20 and who comply with the attendance rules are admitted to the normal exam. Students who are regularly enrolled and who have not been successful up to the normal season are admitted to the appeal exam. In all elements of assessment (including exams) a percentage of 20% will be attributed to linguistic and discursive correction and textual structuring.

Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes

Foreign Literatures in Portuguese Language II aims at approaching a set of both aesthetical and social, critical and theoretical questions raised by african anti- and post-colonial literatures in portuguese. Therefore it addresses, not only some of the fundamental historical and cultural conditions of their formation and development, but also some of the ethical, political and literary elements that seem to inspire and define each of them. With that purpose, it stresses the following points: a) the heterogeneous nature of the elements of oral folklore incorporated in their fictional and poetical body of work; b) the way a modern national identity can also be seen at work in the literary imagination; c) its breaking through in the liminal space of different enunciating positions that deal with different frames of mind and reference and different cultural heritages. In this sense, it ponders questions the reflection of which seems usefull to follow, not just with the reading of the literary texts, but also through their participated discussion in the classes context, along the lines underscored by the learning objectives.

Main Bibliography

COUTO, Mia, *Vozes Anoitecidas. Contos*, 3.ª ed., Lisboa, Caminho, 1995 [contos seleccionados].

CRAVEIRINHA, José, *Obra Poética I*, Lisboa, Caminho, 1999 [poemas seleccionados].

FORTES, Corsino, *A Cabeça Calva de Deus. Pão & Fonema. Árvore & Tambor. Pedras de Sol & Substância*, Lisboa, Dom Quixote, 2001 [poemas seleccionados de *Pão e Fonema*].

LOPES, Baltasar, *Chiquinho*, pref. Alberto Carvalho, Lisboa, Nova Vega, 2006.

NETO, Agostinho, *Sagrada esperança. Poemas*, 11.ª ed., Lisboa, Livraria Sá da Costa Editora, 1987 [poemas seleccionados].

PEPETELA, *Yaka. Romance*, 7.ª ed., Alfragide, Dom Quixote, 2018.

N.B.: Passive bibliography will be provided to students on the electronic tutoring platform of this UC.